

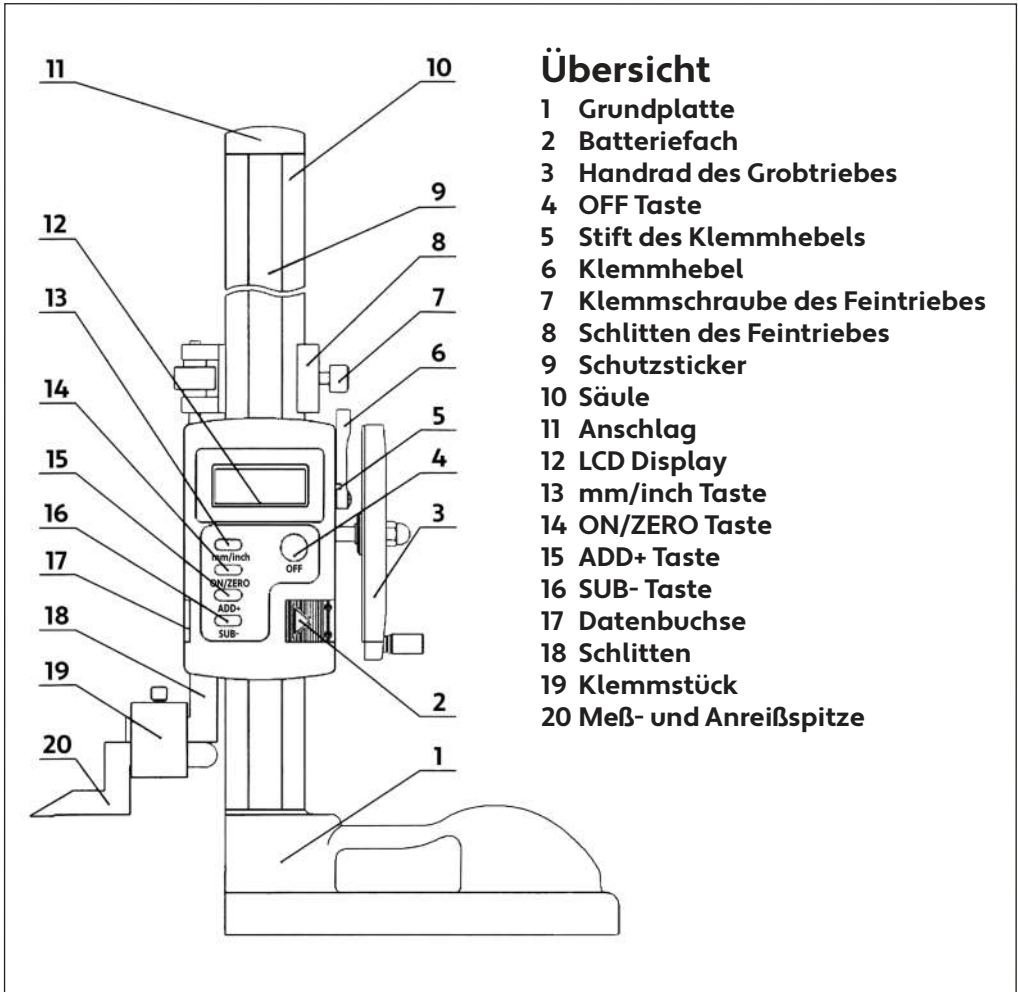
(DE) Bedienungsanleitung

Höhenmess-/Anreißgerät 300 mm digital



Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen, das Höhenmess-/Anreißgerät optimal zu nutzen und Schäden zu vermeiden. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Höhenmess-/Anreißgerät, Art.-Nr. 2000 851 591



Übersicht

- 1 Grundplatte
- 2 Batteriefach
- 3 Handrad des Grobtriebes
- 4 OFF Taste
- 5 Stift des Klemmhebels
- 6 Klemmhebel
- 7 Klemmschraube des Feintriebes
- 8 Schlitten des Feintriebes
- 9 Schutzsticker
- 10 Säule
- 11 Anschlag
- 12 LCD Display
- 13 mm/inch Taste
- 14 ON/ZERO Taste
- 15 ADD+ Taste
- 16 SUB- Taste
- 17 Datenbuchse
- 18 Schlitten
- 19 Klemmstück
- 20 Meß- und Anreißspitze

Vor der ersten Verwendung

Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!

Das Höhenmess-/Anreißgerät ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände. Bitte beachten Sie, dass das Höhenmess-/Anreißgerät ein empfindliches Präzisionsgerät ist, welches mit der entsprechenden Vorsicht behandelt werden sollte. Setzen Sie es keinen harten Stößen oder starken mechanischen Einflüssen oder Magnetfeldern aus und lassen Sie es nicht fallen.

Halten Sie das Höhenmess-/Anreißgerät trocken und lassen Sie keine Flüssigkeiten irgendwelcher Art in das Gehäuse eindringen.

Tastenfunktionen

- OFF – Ausschalten
- mm/inch – Umstellen zwischen metrischem und imperialem Messsystem
- ON/ZERO – Einschalten und Nullpunkt setzen
- ADD+ – Einen vorgewählten Wert hinzufügen
- SUB- – Einen Vorgewählten Wert abziehen

Die Datenbuchse

Die Datenbuchse dient zur Kalibrierung der Gerätes bei der Herstellung und ist nicht zur Verwendung durch den Kunden gedacht.

Wichtige Hinweise

1. Reinigen Sie den Schutzsticker (9) vor Gebrauch mit einem trockenen Tuch oder etwas Putzöl. Lassen Sie kein Wasser in Kontakt mit dem Sticker kommen.
2. Betriebsbedingungen: Temperatur: 5 – 40° C, relative Luftfeuchtigkeit: <80 %.
3. Setzen Sie das Gerät keinen Spannungen aus, z.B. durch das Grafvieren mit einem Funkengravierer. Dadurch kann die Elektronik beschädigt werden.
4. Die Meß- und Anreißspitze ist sehr scharf. Achten Sie darauf, sich nicht zu verletzen.
5. Halten Sie das Gerät und besonders den Feintrieb frei von Spänen und Verschmutzungen.
6. Wenn sie das Handrad (3) betätigen, achten Sie bitte stets darauf, dass weder die Klemmschraube (7) noch der Klemmhebel (6) angezogen sind, ansonsten kann der Grobtrieb beschädigt werden.

Betrieb

Reinigen Sie den Schutzsticker (9, die Unterseite des Gerätes und die Messspitze und montieren bzw. überprüfen Sie das Klemmstück (19).

Reinigen Sie die Arbeitsfläche und das Werkstück und richten Sie alle Teile aus. Es sollten sich keine Verschmutzungen oder Fremdkörper auf den Messflächen oder dem Werkstück befinden.

Lösen Sie Klemmschraube (7) und den Klemmhebel (6) und schalten Sie das Gerät durch mit der ON/ZERO Taste (14) oder durch bewegen des Schlittens ein. Setzen Sie mittels der ON/ZERO Taste den Nullpunkt am gewünschten Ort. Wenn Sie die Taste ON/ZERO drücken wird an der aktuellen Position der Messspitze der Nullpunkt gesetzt.

Manche Messaufbauten erfordern den Einsatz von Blöcken um Messgerät oder Werkstück zu positionieren. Die mittels der Gerätes gemessene Höhe dieser Blöcke kann Mittels der ADD und SUB Tasten (15/16) zum Messwert addiert oder vom Messwert subtrahiert werden.

Bringen Sie die Messspitze in Kontakt mit dem Werkstück und lesen Sie den Wert vom Display ab. Verwenden Sie keine übermäßige Kraft, um den Messwert nicht zu verfälschen. Sie können den Schlitten mit dem Klemmhebel (6) oder der Klemmschraube (7) fixieren um sich das Ablesen zu erleichtern.

Batteriewechsel

Öffnen Sie das Batteriefach und ersetzen Sie die Knopfzelle durch eine Neue des Typs LR44 / AG13. Achten Sie auf korrekte Polarität, der Pluspol muss zum Batteriefachdeckel hin zeigen.

Wartung und Lagerung

Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder Scheuermittel. Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten irgendwelcher Art ein und lassen Sie keine Flüssigkeiten ins Gehäuse eindringen.

Lagern Sie das Gerät in dem mitgelieferten Kasten an einem vor direkter Sonneneinstrahlung, Staub, Feuchtigkeit, extremen Temperaturen und Vibrationen geschützten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.

Fehlerbehebung		
Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Display blinkt	Schwache Batterie	Batterie ersetzen
Keine Anzeige	Schwache Batterie Schlechter Kontakt	Batterie ersetzen Kontakte reinigen
Display eingefroren	Prozessor sitzt fest	Batterie herausnehmen und nach einer Minute wieder einsetzen

Technische Daten

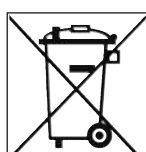
Auflösung: 0.01 mm

Reproduzierbarkeit: 0,01 mm

Genauigkeit: 0,04mm

Maximale Messgeschwindigkeit: 1 m/s

Batterie: Knopfzelle 1, 5 V, LR44 / AG13



Verpackungen, Batterien und Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Als Besitzer sind Sie gesetzlich verpflichtet, sie vom unsortierten Siedlungsabfall zu trennen und jeweils den entsprechenden Wertstoffsammlungen zuzuführen.

Alternativ können Sie sie auch dort abgeben, wo Sie das Produkt gekauft haben.

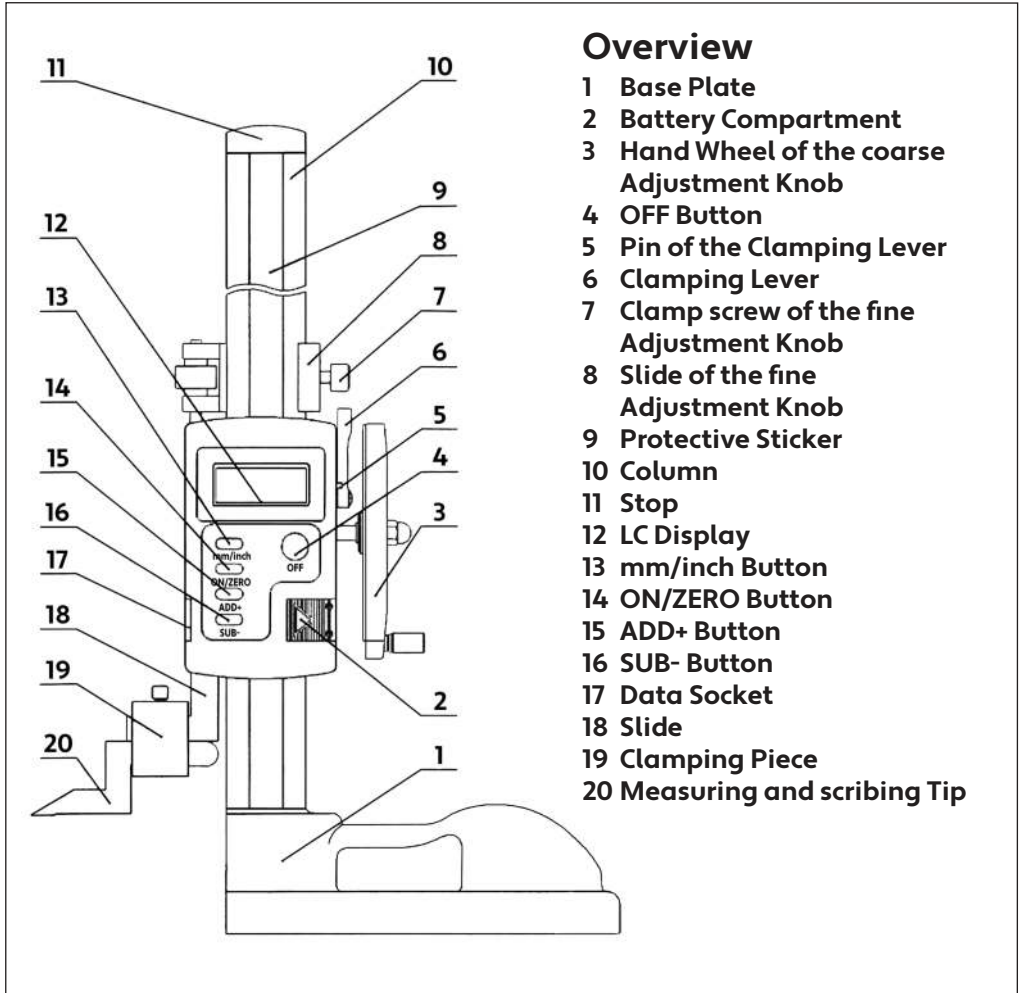
(EN) User manual

Height measuring/marketing Device 300 mm digital



This manual will help you get the most out of your height measuring/marketing device and avoid damage. Please read the manual completely and keep it for future reference.

Height measuring/marketing Device, Art.-No. 2000 851 591



Before the first Use

Dispose of any packaging material not required or keep it in a place not accessible to children. Risk of suffocation!

The Height measuring/marking device is not a toy and does not belong in the hands of children.

Please note that the Height measuring/marking device is a sensitive precision device that needs to be handled with due care. Do not expose it to sudden shocks or strong mechanical influences or magnetic fields and do not let it fall.

Keep the Height measuring/marking device dry and do not allow liquids of any kind to penetrate into the housing.

Tastenfunktionen

- OFF – Switching off
- mm/inch – Switching between metric and imperial measuring system
- ON/ZERO – Switching on and setting zero point
- ADD+ – Adding a preselected value
- SUB- – Subtracting a preselected value

The Data Socket

The data socket serves to calibrate the apparatus during manufacture and is not intended for use by the customer.

Important Notes

1. Clean the protective sticker (9) with a dry cloth or a little cleaning oil before use. Do not allow water to come into contact with the sticker.
2. Operating conditions: temperature: 5-40 °C, relative humidity: < 80 %.
3. Do not expose the apparatus to voltage, e. g. by engraving with a spark engraver. This can damage the electronics.
4. The measuring and scribing tip is very sharp. Take care not to injure yourself.
5. Keep the apparatus, and especially the fine adjustment knob, free of chips and contamination.
6. When using the hand wheel (3), always ensure that neither the clamp screw (7) nor the clamping lever (6) are tightened, otherwise the coarse adjustment knob may be damaged.

Operation

Clean the protective sticker (9), the underside of the apparatus and the measuring tip and mount and/or check the clamping piece (19).

Clean the work surface and workpiece and align all parts. There should be no contamination or foreign matter on the measuring surfaces or the workpiece.

Loosen the clamp screw (7) and the clamping lever (6) and switch on the apparatus by pressing the ON/ZERO button (14) or by moving the slide. Set the zero point at the desired location using the ON/ZERO button. If you press the ON/ZERO button, the zero point will be set at the current position of the measuring tip.

Some measuring setups require the use of blocks to position the measuring device or workpiece. The height of these blocks measured by the apparatus can be added to or subtracted from the measured value using the ADD and SUB buttons (15/16).

Bring the measuring tip into contact with the workpiece and read the value from the display. Do not use excessive force so as not to distort the measured value. You can fix the slide with the clamping lever (6) or the clamp screw (7) to facilitate reading.

Changing the battery

Open the battery compartment and replace the button battery with a new one of type LR44 / AG13. Make sure the polarity is correct; the positive pole must point towards the battery compartment cover.

Maintenance and Storage

Do not use aggressive chemicals, solvents or abrasives to clean the device. Do not immerse the device in any type of liquids and do not allow liquids to penetrate into the housing.

Store the device in the box supplied in a place protected from direct sunlight, dust, moisture, extreme temperatures and vibrations. Keep the device out of the reach of children.

Troubleshooting		
Problem	Possible Cause	Solution
Display flashes	Low Battery	Replace Battery
No Display	Low Battery Poor Contact	Replace Battery Clean Contacts
Display frozen	Processor Crashed	Remove Battery and reinsert after one Minute

Technical Data

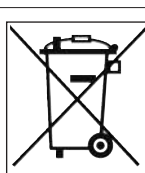
Resolution: 0.01 mm

Reproducibility: 0.01 mm

Accuracy: 0.04mm

Maximum measuring speed: 1 m/s

Battery: Button Cell 1, 5 V, LR44 / AG13



Packaging materials, batteries, and electrical devices do not belong with normal household waste.

As the owner, you are legally obligated to separate these materials from unsorted municipal waste and deliver them to the appropriate recycling collection site.

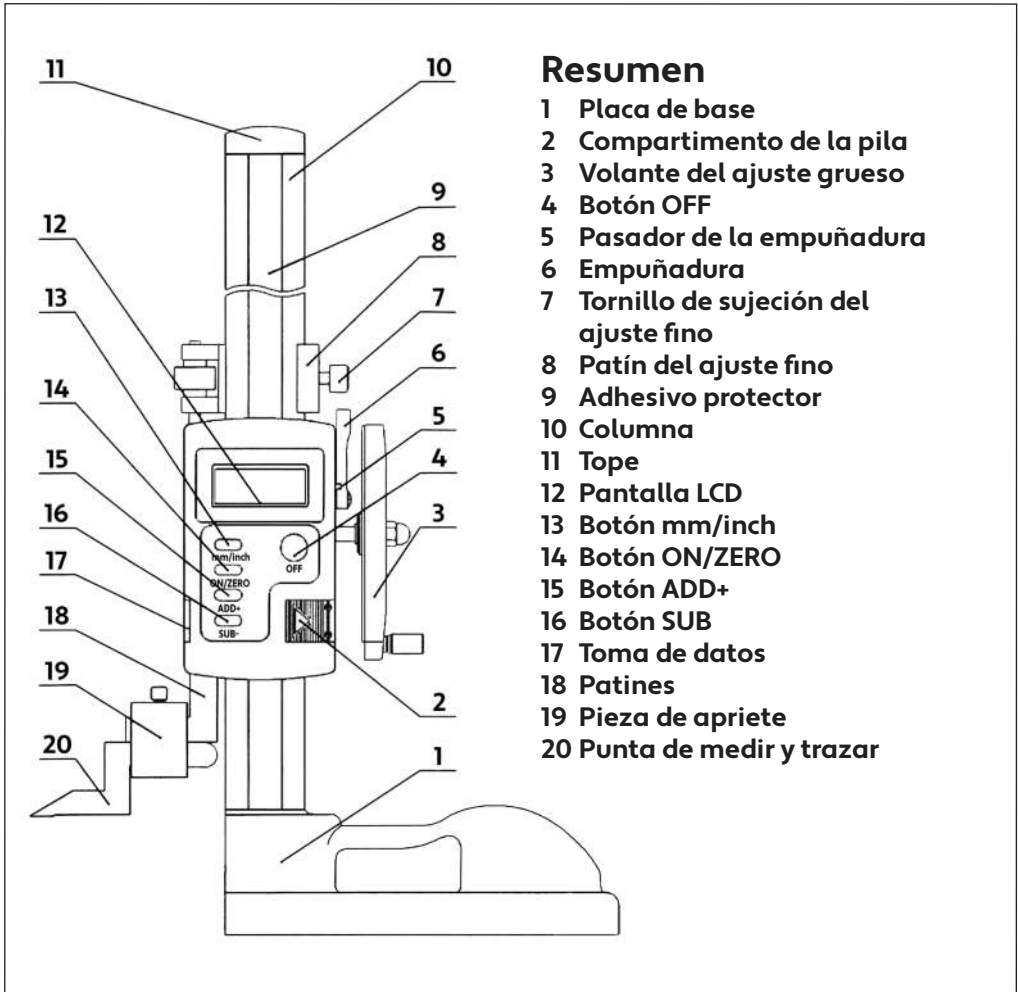
Alternatively, you can also return them to the location where you purchased the product.

(ES) Manual de instrucciones

Aparato de medición de altura/trazador
300 mm digital



Este manual de instrucciones le ayudará a aprovechar al máximo el aparato de medición de altura/trazador y evitar daños. Por favor lea completamente las instrucciones de funcionamiento y consérvelas. Manténgalos abiertos para referencia futura.



Resumen

- 1 Placa de base
- 2 Compartimento de la pila
- 3 Volante del ajuste grueso
- 4 Botón OFF
- 5 Pasador de la empuñadura
- 6 Empuñadura
- 7 Tornillo de sujeción del ajuste fino
- 8 Patín del ajuste fino
- 9 Adhesivo protector
- 10 Columna
- 11 Tope
- 12 Pantalla LCD
- 13 Botón mm/inch
- 14 Botón ON/ZERO
- 15 Botón ADD+
- 16 Botón SUB
- 17 Toma de datos
- 18 Patines
- 19 Pieza de apriete
- 20 Punta de medir y trazar

Antes del primer uso

Deseche el material de embalaje que no necesite o guárdelo fuera del alcance de los niños. ¡Riesgo de asfixia!

El Aparato de medición de altura/trazador no es un juguete y no es apto para niños. Tenga en cuenta que el Aparato de medición de altura/trazador es una herramienta de precisión de alta sensibilidad, que debe manejar con la precaución adecuada. No lo someta a impactos fuertes, grandes esfuerzos mecánicos ni campos magnéticos intensos y no lo deje caer.

Mantenga el Aparato de medición de altura/trazador seco y asegúrese de que ningún tipo de líquido penetre la carcasa.

Funciones de los botones

- OFF – Apagar
- mm/inch – Cambiar entre los sistemas de medición métrico e imperial
- ON/ZERO – Encender y ajustar a punto cero
- ADD+ – Añadir un valor preseleccionado
- SUB- – Restar un valor preseleccionado

La toma de datos

La toma de datos sirve para calibrar el aparato durante la fabricación y no está pensada para su uso por parte del cliente.

Indicaciones importantes

1. Limpie el adhesivo protector (9) antes de la utilización con un paño seco o un poco de aceite de limpieza. No deje que el adhesivo entre en contacto con agua.
2. Condiciones operativas: temperatura: 5–40 °C, humedad relativa: < 80 %.
3. No exponga el aparato a tensión, p. ej. grabándolo con un grabador de chispas. Eso podría dañar la electrónica.
4. La punta de medir y trazar está muy afilada. Procure no lesionarse.
5. Mantenga el aparato y especialmente el ajuste fino libre de virutas y de suciedad.
6. Cuando utilice el volante (3), asegúrese siempre de que ni el tornillo de sujeción (7) ni la empuñadura (6) estén apretados para no dañar el ajuste grueso.

Operación

Limpie el adhesivo protector (9), la parte inferior del aparato y la punta de medición y monte y/o compruebe la pieza de apriete (19).

Limpie la superficie de trabajo y la herramienta y oriente todas las piezas. No debe haber suciedad o cuerpos extraños en las superficies de medición o en la herramienta.

Afloje el tornillo de sujeción (7) y la empuñadura (6) y ponga en marcha el aparato con el botón ON/ZERO (14) o moviendo el patín. Ajuste el punto cero en el lugar que desee mediante el botón ON/ZERO. Cuando pulse el botón ON/ZERO, el punto cero se fijará en la posición actual de la punta de medición.

Algunos montajes requieren el uso de bloques para posicionar el aparato de medición o la pieza de trabajo. La altura de dicho bloque medida mediante el aparato puede sumarse al valor de medición o restarse del valor de medición mediante los botones ADD y SUB (15/16).

Ponga la punta de medición en contacto con la pieza de trabajo y lea el valor de la pantalla. No utilice una fuerza excesiva para no falsear el valor de medición. Puede fijar los patines mediante la empuñadura (6) o el tornillo de sujeción (7) para facilitar la lectura.

Sustitución de la pila

Abra el compartimento de la pila y sustituya la pila de botón por una nueva del tipo LR44 / AG13. Tenga en cuenta la polaridad correcta, el polo positivo debe indicar al compartimento de la pila.

Mantenimiento y almacenamiento

No utilice productos químicos agresivos, disolventes ni abrasivos para limpiar la herramienta. No sumerja la herramienta en ningún tipo de líquido ni permita que ningún tipo de líquido penetre la carcasa.

Guarde la herramienta en la caja incluida en el suministro en un lugar protegido de la luz solar directa, el polvo, la humedad, las temperaturas extremas y las vibraciones, fuera del alcance de los niños.

Resolución de problemas		
Problema	Causa posible	Solución
Pantalla parpadea	Pila débil	Cambiar la pila
Pantalla apagada	Pila agotada Problema de contacto	Cambiar la pila Limpiar contactos
Pantalla congelada	Procesador bloqueado	Retirar la pila del aparato durante un minuto

Datos técnicos

Resolución: 0,01 mm

Reproducibilidad: 0,01 mm

Precisión: 0,04 mm

Velocidad de medición máxima: 1 m/s

Pila: pila de botón 1, 5 V, LR44 / AG13



Los embalajes, las pilas y los aparatos eléctricos no deben desecharse como residuos domésticos.

Como propietario, tiene la obligación legal de separar dichos productos de los residuos municipales sin clasificar y llevarlos a los correspondientes puntos de recogida de materiales reciclables.

Como alternativa, también puede entregarlos en el lugar en el que fueron comprados.

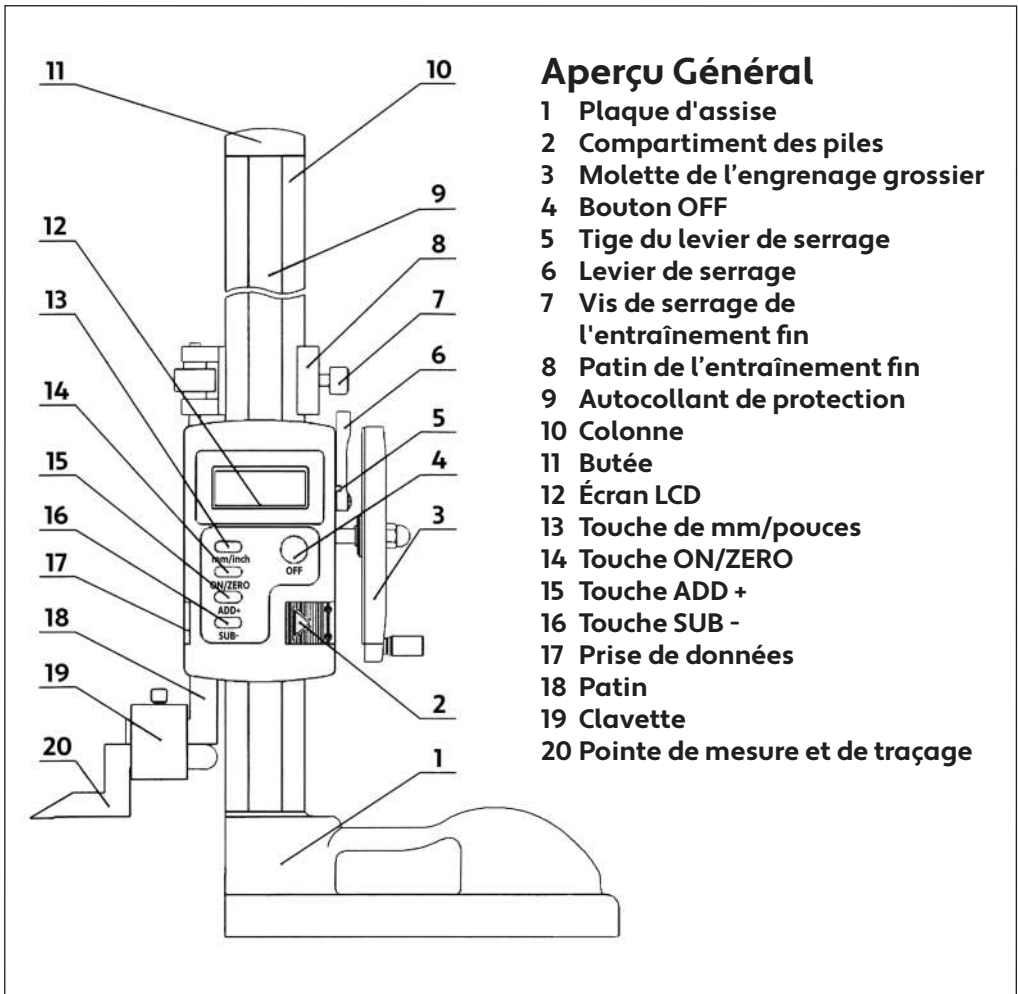
(FR) Mode d'emploi

Trusquin numérique de 300 mm



Ce manuel d'instructions vous aidera à tirer le Trusquin numérique et à éviter les dommages. Veuillez lire Lisez entièrement le mode d'emploi et conservez-le Gardez-les ouverts pour référence future.

Trusquin numérique de 300 mm, N° de réf. 2000 851 591



Aperçu Général

- 1 Plaque d'assise
- 2 Compartiment des piles
- 3 Molette de l'engrenage grossier
- 4 Bouton OFF
- 5 Tige du levier de serrage
- 6 Levier de serrage
- 7 Vis de serrage de l'entraînement fin
- 8 Patin de l'entraînement fin
- 9 Autocollant de protection
- 10 Colonne
- 11 Butée
- 12 Écran LCD
- 13 Touche de mm/pouces
- 14 Touche ON/ZERO
- 15 Touche ADD +
- 16 Touche SUB -
- 17 Prise de données
- 18 Patin
- 19 Clavette
- 20 Pointe de mesure et de traçage

Avant la première utilisation

Éliminez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin ou conservez-les à un endroit hors de portée des enfants. Risques d'étouffement !

Ce Trusquin numérique n'est pas un jouet et ne convient pas aux enfants. Veuillez noter que le Trusquin numérique est un instrument de précision sensible qui doit être manipulé avec le soin approprié. Ne l'exposez pas à des chocs violents, à de fortes influences mécaniques ou à des champs magnétiques, et ne le faites pas tomber.

Veuillez à ce que le Trusquin numérique reste sec et ne laissez aucun liquide pénétrer dans le boîtier, quel qu'il soit.

Fonctions des touches

- OFF – Éteindre
- mm/inch – commuter entre les systèmes de mesure métrique et impérial
- ON/ZERO – allumer et mettre à zéro
- ADD+ – ajouter une valeur présélectionnée
- SUB- – soustraire une valeur présélectionnée

La prise de données

La prise de données est utilisée pour le calibrage de l'appareil lors de sa fabrication et n'est pas destinée à une utilisation par le client.

Remarques importantes

1. Nettoyez l'autocollant de protection (9) avec un chiffon sec ou un peu d'huile de nettoyage avant utilisation. Ne laissez pas l'eau entrer en contact avec l'autocollant.
2. Conditions de fonctionnement : température : 5-40 °C, humidité relative : < 80 %.
3. N'exposez pas l'appareil à des tensions, par exemple en le gravant avec un graveur. Cela peut endommager l'électronique.
4. La pointe de mesure et de traçage est très tranchante. Faites attention à ne pas vous blesser.
5. Veillez à ce que l'appareil et surtout le disque fin soient exempts de copeaux et de saletés.
6. Lorsque vous utilisez la molette (3), veillez toujours à ce que ni la vis de serrage (7) ni le levier de serrage (6) ne soient serrés, sinon l'entraînement peut être endommagé.

Fonctionnement

Nettoyez l'autocollant de protection (9), la face inférieure de l'appareil et la pointe de mesure et montez ou vérifiez la clavette (19).

Nettoyez la surface de travail et la pièce à usiner et alignez toutes les pièces. Il ne doit y avoir aucune saleté ou corps étranger sur les surfaces de mesure ou sur la pièce à usiner.

Desserrez la vis de serrage (7) et le levier de serrage (6) et mettez l'appareil en marche à l'aide de la touche ON/ZERO (14) ou en déplaçant le patin. Utilisez la touche ON/ZERO pour fixer le point zéro à l'endroit souhaité. Si vous appuyez sur la touche ON/ZERO, le point zéro est fixé à la position actuelle de la pointe de mesure.

Certaines installations de mesure nécessitent l'utilisation de blocs pour positionner l'appareil de mesure ou la pièce à usiner. La hauteur de ces blocs mesurée par l'instrument peut être ajoutée ou soustraite à la valeur mesurée au moyen des touches ADD et SUB (15/16).

Mettez la pointe de mesure en contact avec la pièce à usiner et lisez la valeur sur l'écran. N'utilisez pas de force excessive pour éviter de fausser la valeur mesurée. Vous pouvez fixer le patin avec le levier de serrage (6) ou la vis de serrage (7) pour faciliter la lecture.

Changement de la pile

Ouvrez le compartiment de la pile et remplacez la pile bouton par une neuve du type LR44 / AG13 Assurez-vous que la polarité soit correcte, le pôle positif doit être dirigé vers le couvercle du compartiment des piles.

Entretien et stockage

N'utilisez pas de produits chimiques agressifs, de solvants ni d'abrasifs pour le nettoyage de l'appareil. Ne plongez pas le comparateur dans un liquide quel qu'il soit et ne laissez non plus aucun liquide pénétrer dans l'appareil.

Conservez l'appareil dans la boîte fournie dans un endroit hors de portée des enfants et protégé des rayons directs du soleil, de la poussière, de l'humidité, des températures extrêmes et des vibrations.

Dépannage		
Problème	Cause probable	Solution
L'affichage clignote	Pile faible	Remplacer la pile
Pas d'affichage	Batterie épuisée Problème de contact	Remplacer la pile Nettoyer les contacts
Affichage gelé	Le processeur est coincé	Retirer la pile de l'appareil pendant une minute

Caractéristiques techniques

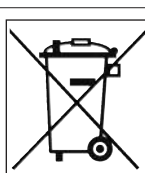
Résolution : 0,01 mm

Reproduction possible : 0,01 mm

Précision : 0,04 mm

Vitesse de mesure maximale : ≤ 1 m/s

Pile : pile bouton 1,5 V, LR44 / AG13



Les emballages, batteries et appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

En tant que propriétaire, vous êtes dans l'obligation de les séparer des déchets municipaux non triés et de les placer dans des points de collecte pour le tri sélectif correspondants.

Comme alternative, vous pouvez également les déposer là où vous avez acheté le produit.

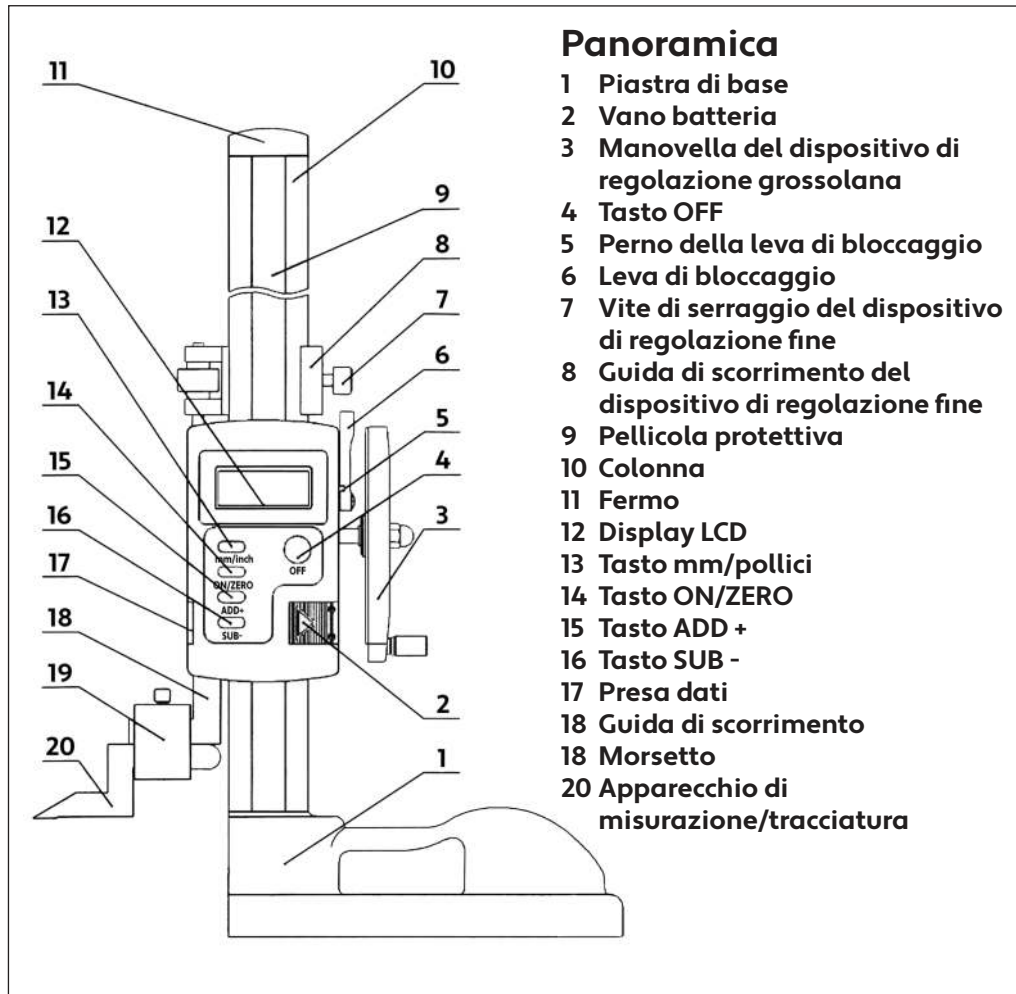
(IT) Manuale d'uso

Apparecchio di misurazione/tracciatura
dell'altezza 300 mm digitale



Questo manuale di istruzioni ti aiuterà a ottenere il massimo dal apparecchio di misurazione/tracciatura dell'altezza ed evitare danni. Per favore leggi Leggere completamente le istruzioni per l'uso e conservarle Tenerli aperti per riferimento futuro.

Apparecchio di misurazione/tracciatura, N° dell'articolo 2000 851 591



Panoramica

- 1 Piastra di base
- 2 Vano batteria
- 3 Manovella del dispositivo di regolazione grossolana
- 4 Tasto OFF
- 5 Perno della leva di bloccaggio
- 6 Leva di bloccaggio
- 7 Vite di serraggio del dispositivo di regolazione fine
- 8 Guida di scorrimento del dispositivo di regolazione fine
- 9 Pellicola protettiva
- 10 Colonna
- 11 Fermo
- 12 Display LCD
- 13 Tasto mm/pollici
- 14 Tasto ON/ZERO
- 15 Tasto ADD +
- 16 Tasto SUB -
- 17 Presa dati
- 18 Guida di scorrimento
- 19 Morsetto
- 20 Apparecchio di misurazione/tracciatura

Prima del primo utilizzo

Smaltire il materiale di imballaggio non necessario oppure conservarlo in un luogo inaccessibile ai bambini. Sussiste rischio di soffocamento!

Il Apparecchio di misurazione/tracciatura dell'altezza non è un giocattolo e va tenuto lontano dalla portata dei bambini.

Tenere presente che il Apparecchio di misurazione/tracciatura dell'altezza è un apparecchio di precisione delicato che deve essere maneggiato con la dovuta cautela. Non esporlo a forti urti, eccessive sollecitazioni meccaniche o campi magnetici e non lasciarlo cadere.

Conservare il Apparecchio di misurazione/tracciatura dell'altezza in un luogo asciutto ed evitare che penetri liquido di qualsiasi genere nell'alloggiamento.

Funzioni dei tasti

- OFF – spegnere
- mm/pollici – commutare tra sistema di misurazione metrico e imperiale
- ON/ZERO – accendere e azzerare
- ADD+ – aggiungere un valore preselezionato
- SUB- – sottrarre un valore preselezionato

La presa dati

La presa dati serve per la calibrazione dell'apparecchio durante la produzione e non è concepita per l'uso da parte del cliente.

Indicazioni importanti

1. Pulire la pellicola protettiva (9) con un panno asciutto o un poco di olio detergente prima dell'uso. Evitare che la pellicola protettiva venga a contatto con acqua.
2. Condizioni di esercizio: temperatura: 5–40 °C, umidità relativa dell'aria: < 80 %.
3. Non esporre l'apparecchio a tensioni, p. es. mediante incisione con un incisore laser. In caso contrario si rischia di danneggiare l'elettronica.
4. L'apparecchio di misurazione/tracciatura è molto appuntito. Prestare attenzione a non ferirsi.
5. Tenere l'apparecchio e soprattutto il dispositivo di regolazione di precisione libero da trucioli e impurità.
6. Quando si usa la manovella (3) assicurarsi sempre che la vite di serraggio (7) e la leva di bloccaggio (6) non siano strette, altrimenti si rischia di danneggiare il dispositivo di regolazione grossolana.

Uso

Pulire la pellicola protettiva (9), il lato inferiore dell'apparecchio e la punta di misura e montare o controllare il morsetto (19).

Pulire la superficie di lavoro e il pezzo e allineare tutte le parti. Non devono essere presenti impurità o corpi estranei sulle superfici di misurazione o sul pezzo.

Allentare la vite di serraggio (7) e la leva di bloccaggio (6) e accendere l'apparecchio con il tasto ON/ZERO (14) oppure muovendo la guida di scorrimento. Impostare il punto zero nella posizione desiderata mediante il tasto ON/ZERO. Premendo il tasto ON/ZERO viene impostato il punto zero nella posizione attuale della punta di misura.

Alcune misurazioni richiedono l'impiego di blocchi per posizionare l'apparecchio di misura o il pezzo. L'altezza di questi blocchi, misurata con l'apparecchio, può essere aggiunta al o sottratta dal valore di misura tramite i tasti ADD- e SUB- (15/16).

Mettere la punta di misura in contatto con il pezzo e leggere il valore sul display. Non esercitare una forza eccessiva per evitare di alterare il valore di misura. Per facilitare la lettura, è possibile fissare la guida di scorrimento alla leva di bloccaggio (6) o alla vite di serraggio (7).

Sostituzione della batteria

Aprire il vano batteria e sostituire la batteria a bottone con una nuova del tipo LR44/AG13. Prestare attenzione alla corretta polarità, il polo positivo deve indicare verso il coperchio del vano batteria.

Manutenzione e immagazzinaggio

Non pulire l'apparecchio con agenti chimici aggressivi, solventi o abrasivi. Non immergere l'apparecchio in liquidi di alcun genere ed evitare che liquidi penetrino all'interno dell'alloggiamento.

Immagazzinare l'apparecchio nella cassetta in dotazione, in un luogo riparato dai raggi diretti del sole, dalla polvere, dall'umidità, dalle temperature estreme e dalle vibrazioni, tenere fuori dalla portata dei bambini.

Risoluzione dei problemi		
Problema	Possibile causa	Soluzione
Visualizzazione lampeggiante	Batteria debole	Sostituire la batteria
Nessuna visualizzazione	Batteria esaurita Problema di contatto	Sostituire la batteria Pulire i contatti
Visualizzazione congelata	Processore bloccato	Estrarre la batteria dall'apparecchio per un minuto

Dati tecnici

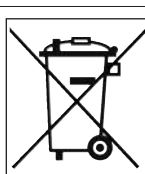
Risoluzione: 0,01 mm

Riproducibilità: 0,01 mm

Precisione: 0,04 mm

Velocità di misurazione massima: 1 m/s

Batteria: a bottone 1,5 V, LR44 / AG13



Imballaggi, batterie e apparecchiature elettriche non rientrano nei rifiuti domestici.

In qualità di proprietari siete obbligati per legge a separarli dai rifiuti urbani indifferenziati e a smaltirli presso gli appositi centri di riciclaggio.

In alternativa, potete anche smaltirli dove avete acquistato il prodotto.

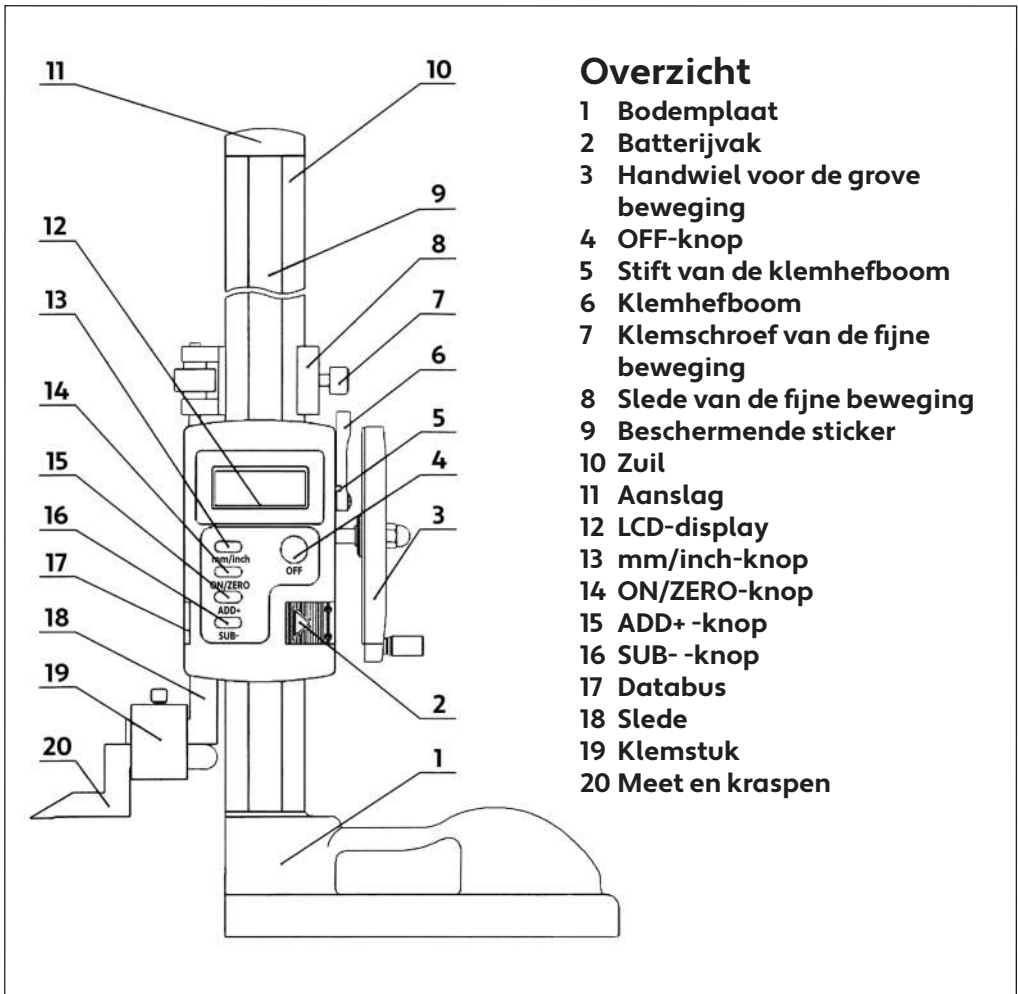
(NL) Gebruiksaanwijzing

Hoogtemeter met aftekenapparaat
300 mm digitaal



Deze handleiding helpt u het maximale uit de hoogtemeter met aftekenapparaat te halen en schade te voorkomen. Lees alstublieft Lees de gebruiksaanwijzing volledig door en bewaar deze Houd ze open voor toekomstig gebruik.

Hoogtemeter met aftekenapparaat, Art. nr. 2000 851 591



Overzicht

- 1 Bodemplaat
- 2 Batterijvak
- 3 Handwiel voor de grove beweging
- 4 OFF-knop
- 5 Stift van de klemhefboom
- 6 Klemhefboom
- 7 Klemschroef van de fijne beweging
- 8 Slede van de fijne beweging
- 9 Beschermende sticker
- 10 Zuil
- 11 Aanslag
- 12 LCD-display
- 13 mm/inch-knop
- 14 ON/ZERO-knop
- 15 ADD+ -knop
- 16 SUB- -knop
- 17 Databus
- 18 Slede
- 19 Klemstuk
- 20 Meet en kraspen

Voor de eerste toepassing

Voer niet benodigd verpakkingsmateriaal af of bewaar het op een voor kinderen ontoegankelijke plaats. Er bestaat verstikkingsgevaar!

De Hoogtemeter met aftekenapparaat is geen speelgoed en hoort niet in kinderhanden.

Let er daarbij op, dat de Hoogtemeter met aftekenapparaat een gevoelig precisie-instrument is, dat met de nodige voorzichtigheid moet worden behandeld. Stel hem niet bloot aan harde stoten of sterke mechanische invloeden of magneetvelden en laat hem niet vallen.

Houd de Hoogtemeter met aftekenapparaat droog en laat geen vloeistoffen van enige art in de behuizing binnendringen.

Functies van de knoppen

- OFF – Uitschakelen
- mm/inch – Omschakelen tussen het metrische en imperiale meetsysteem
- ON/ZERO – Inschakelen en resetten op nul
- ADD+ – Een vooraf gekozen waarde toevoegen
- SUB- – Een vooraf gekozen waarde aftrekken

De databus

De databus is bestemd voor de kalibratie van het apparaat tijdens de productie en niet bestemd voor het gebruik door de klant.

Belangrijke aanwijzingen

1. Reinig de beschermende sticker (9) voor gebruik met een droge doek of een beetje reinigingsolie. Laat geen water in contact komen met de sticker.
2. Gebruiksomstandigheden: temperatuur: 5–40 °C, relatieve luchtvochtigheid: < 80 %.
3. Stel het apparaat niet bloot aan spanningen, bijv. door het graven met een vonkgraveerder. Daardoor kan de elektronica worden beschadigd.
4. De meet- en kraspen is zeer scherp. Let erop, dat u het geen letsel oploopt.
5. Houd het apparaat en in het bijzonder de fijne beweging vrij van spaanders en verontreinigingen.
6. Als u het handwiel (3) gebruikt, moet u er altijd op letten dat noch de klemschroef (7), noch de klemhefboom (6) zijn vastgezet, anders kan de grove beweging beschadigd raken.

Bedrijf

Reinig de beschermende sticker (9), de onderkant van het apparaat en de meetpunt en monteer of controleer het klemstuk (19).

Reinig het werkbereik en het werkstuk en stel alle onderdelen in. Er mogen zich geen verontreinigingen of vreemde voorwerpen op de meetvlakken of het werkstuk bevinden.

Maak de klemschroef (7) en de klemhefboom (6) los en schakel het apparaat met de ON/ZERO-knop (14) of door het bewegen van de slede aan. Stel met behulp van de ON/ZERO-knop het nulpunt in op de gewenste plek. Als u op de ON/ZERO-knop drukt, wordt op de huidige positie van de meetpunt het nulpunt ingesteld.

Sommige meetprocedures vergen het gebruik van blokken, om meetapparaat of werkstuk te positioneren. De met behulp van het apparaat gemeten hoogte van deze blokken kan met behulp van de ADD- en SUB- knoppen (15/16) bij de meetwaarde worden opgeteld of van de meetwaarde worden afgetrokken.

Breng de meetpunt in contact met het werkstuk en lees de waarde op het display. Gebruik geen overmatige kracht om geen verkeerd meetresultaat te krijgen. U kunt de slede met behulp van de klemhefboom (6) of de klemschroef (7) fixeren, om het aflezen te vereenvoudigen.

Batterijwissel

Open het batterijvak en vervang de knoopcel door een nieuwe van het type LR44/AG13. Let op de juiste polariteit; de pluspool moet richting het batterijvakdeksel wijzen.

Onderhoud en opslag

Gebruik voor de reiniging van het apparaat geen agressieve chemicaliën, oplosmiddelen of schuurmiddelen. Dompel het apparaat niet in vloeistoffen van enige art en laat geen vloeistoffen in de behuizing binnendringen.

Bewaar het apparaat in de meegeleverde kist op een plaats die beschermd is tegen direct zonlicht, stof, vochtigheid, extreme temperaturen en trillingen buiten de reikwijdte van kinderen.

Probleemoplossing		
Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Oplossing
Display knippert	Batterij zwak	Batterij vervangen
Geen weergave	Batterij leeg Contactprobleem	Batterij vervangen Contacten reinigen
Display bevroren	Processor zit vast	Haal de batterij uit het apparaat en plaats hem pas na een minuut terug

Technische gegevens

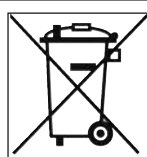
Resolutie: 0,01 mm

Reproduceerbaarheid: 0,01 mm

Nauwkeurigheid: 0,04 mm

Maximale meetsnelheid: 1 m/s

Batterij: knoopcel 1,5 V, LR44/AG13



Verpakkingen, batterijen en elektrische apparaten horen niet bij het huishoudelijk afval.

Als eigenaar bent u wettelijk verplicht om deze van het ongesorteerd gemeentelijk afval te scheiden en ze naar de betreffende inzamelpunten voor recyclebare materialen te brengen.

Als alternatief kunt u ze ook inleveren bij de plaats waar u het product hebt gekocht.

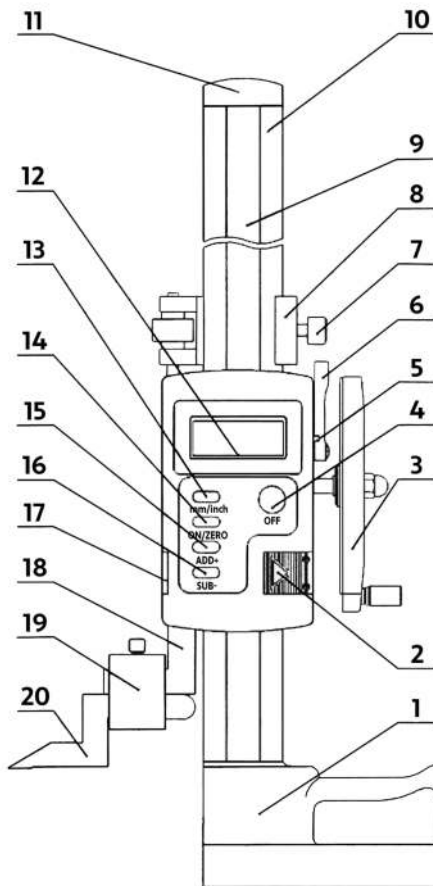
(PL) Instrukcja obsługi

Wysokościomierz / przyrząd traserski 300 mm cyfrowy



Niniejsza instrukcja obsługi pomoże Ci w sumiarym wysokościomierz / przyrząd traserski cyfrowy i uniknąć uszkodzeń. Proszę przeczytać Przeczytaj w całości instrukcję obsługi i zachowaj ją Zachowaj je otwarte do wykorzystania w przyszłości.

Przegląd



- 1 Płyta podstawowa
- 2 Komora baterii
- 3 Pokrętło mechanizmu zgrubnego
- 4 Przycisk OFF
- 5 Trzpień ścisłu dociskowego krawędziowego
- 6 Ścisł dociskowy krawędziowy
- 7 Śruba zaciskowa mechanizmu dokładnego
- 8 Płozy mechanizmu dokładnego
- 9 Naklejka ochronna
- 10 Kolumna
- 11 Ogranicznik
- 12 Wyświetlacz LCD
- 13 Przycisk mm/cal
- 14 Przycisk ON/ZERO
- 15 Przycisk ADD+
- 16 Przycisk SUB-
- 17 Gniazdo danych
- 18 Płozy
- 19 Element mocujący
- 20 Końcówka pomiarowa/traserska

Przed pierwszym zastosowaniem

Usunąć niepotrzebne materiały opakowaniowe lub przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

Wysokościomierz / przyrząd traserski nie jest zabawką i nie może dostać się w ręce dzieci.

Należy pamiętać, że wysokościomierz / przyrząd traserski jest czułym urządzeniem precyzyjnym, którym należy postąpić z odpowiednią ostrożnością. Nie należy narażać go na mocne uderzenia i silne oddziaływania mechaniczne bądź działanie pól magnetycznych ani nie wolno go upuszczać.

Zapewnić, aby Wysokościomierz / przyrząd traserski zegarowy był suchy i nie dopuszczać do przedostawania się cieczy żadnego rodzaju do obudowy.

Funkcje przycisków

- OFF – wyłączenie
- mm/cale – przestawianie pomiędzy metrycznym i imperialnym systemem pomiarowym
- ON/ZERO – włączanie i ustawianie punktu zerowego
- ADD+ – dodanie wybranej wcześniej wartości
- SUB- – odjęcie wybranej wcześniej wartości

Gniazdo danych

Gniazdo danych służy do kalibracji urządzenia podczas produkcji i nie jest przeznaczone do zastosowania przez klienta.

Ważne wskazówki

1. Przed użyciem należy wyczyścić naklejkę ochronną (9) suchą ścierką i niewielką ilością oleju do czyszczenia. Nie dopuszczać do kontaktu wody z naklejką.
2. Warunki robocze: temperatura: 5–40°C, względna wilgotność powietrza: <80%.
3. Nie narażać urządzenia na działanie napięć, np. przez wygrawerowanie grawerką iskrową. W ten sposób uszkodzeniu może ulec elektronika.
4. Końcówka pomiarowa i traserska jest bardzo ostra. Uważać, aby się nie skaleczyć.
5. Nie dopuszczać, aby do urządzenia, a w szczególności mechanizmu precyzyjnego, dostały się wióry i zabrudzenia.
6. W przypadku korzystania z pokrętła (3) należy zawsze uważać na to, aby śruba zaciskowa (7) i ścisk dociskowy krawędziowy (6) nie były dociągnięte, ponieważ może to spowodować uszkodzenia mechanizmu zgrubnego.

Praca

Wyczyścić naklejkę ochronną (9), spód urządzenia i końcówkę pomiarową oraz zamontować lub sprawdzić element mocujący (19).

Wyczyścić powierzchnię roboczą i element obrabiany oraz wyrównać wszystkie części. Na powierzchnia pomiarowych lub obrabianym elemencie nie powinno być zabrudzeń ani ciał obcych.

Odkręcić śrubę zaciskową (7) i ścisk dociskowy krawędziowy (6), a następnie włączyć urządzenie przyciskiem ON/ZERO (14) lub poruszając płoży. Ustawić przyciskiem ON/ZERO punkt zerowy w wybranym miejscu. Po naciśnięciu przycisku ON/ZERO w aktualnej pozycji końcówki pomiarowej ustawiony zostanie punkt zerowy.

Niektóre pomiarowe elementy montażowe wymagają stosowania bloków do ustawienia przyrządu mierniczego lub obrabianego elementu. Wysokość tych bloków zmierzoną za pomocą urządzenia można dodać przyciskami ADD i SUB (15/16) do wartości pomiarowej lub odjąć od wartości pomiarowej.

Przytknąć końcówkę pomiarową do obrabianego elementu i odczytać wartość z wyświetlacza. Nie używać nadmiernej siły, aby nie zafałszować wartości pomiarowej. Płozę można unieruchomić ściskiem dociskowym krawędziowym (6) lub śrubą zaciskową (7), aby ułatwić odczyt.

Wymiana baterii

Otworzyć komorę baterii i wymienić ogniwo guzikowe na nowe typu baterię LR44 / AG13. Zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość, biegun dodatni musi być skierowany do pokrywy komory baterii.

Konserwacja i przechowywanie

Do czyszczenia urządzenia nie należy używać agresywnych chemikaliów, rozpuszczalników ani substancji ściernych. Nie zanurzać urządzenia w żadnych cieczach i nie dopuszczać do przedostania się cieczy do wnętrza obudowy.

Urządzenie przechowywać w dostarczonym pudełku w miejscu chronionym przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, pyłem, wilgotnością, ekstremalnymi temperaturami i wibracjami, poza zasięgiem dzieci.

Usuwanie błędów		
Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Wskazanie miga	Bateria słaba	Wymienić baterię
Brak wyświetlania	Bateria wyczerpana Problem ze stykiem	Wymienić baterię Wyczyścić styki
Wskazanie nie zmienia się	Zablokowany procesor	Wyjąć baterię na minutę z urządzenia

Dane techniczne

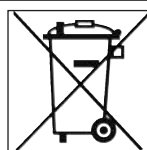
Rozdzielczość: 0,01 mm

Reprodukcyjność: 0,01 mm

Dokładność: 0,04 mm

Maksymalna prędkość pomiaru: 1 m/s

Bateria: ogniwo guzikowe 1,5 V, LR44 / AG13



Opakowania, baterie i urządzenia elektryczne nie należą do odpadów domowych.

Jako właściciel jesteś prawnie zobowiązany do oddzielenia ich od niesortowanych odpadów komunalnych i przekazania ich do odpowiednich punktów zbiórki surowców wtórnych.

Alternatywnie można je również oddać w miejscu zakupu produktu.

Konformitätserklärung

Die NORDWEST Handel AG erklärt in alleiniger Verantwortung, dass der Artikel
Höhenmess-/Anreißgerät 300 mm digital, Artikelnummer 2000 851 591
den wesentlichen Anforderungen folgender Richtlinien und Verordnungen entspricht:
2011/65/EU, 2014/30/EU, 2023/1542

Eine vollständige Konformitätserklärung kann unter folgender Internetadresse abgerufen werden:
<https://download.nordwest.com/datasheets/>

Declaration of Conformity

The NORDWEST Handel AG declares in sole responsibility, that the article
Height measuring/marking device 300 mm digital, article number 2000 851 591
complies with the essential requirements of the following directives and regulations:
2011/65/EU, 2014/30/EU, 2023/1542

A complete declaration of conformity can be downloaded from this internet address:
<https://download.nordwest.com/datasheets/>

NW NORDWEST

NORDWEST Handel AG
Robert-Schuman-Straße 17
44263 Dortmund, Germany
Tel. +49 231 2222-3001
info@nordwest.com
www.nordwest-tecwerk.com